

ЗАУВАЖЕННЯ

до звіту про результати акредитаційної експертизи освітньої програми

Відповідно до пункту 16 розділу II Положення про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, затвердженого наказом Міністерства освіти і науки України від 11 липня 2019 р. № 977, зареєстрованого у Міністерстві юстиції України 8 серпня 2019 р. за № 880/33851, ознайомившись із звітом думку експертної групи про результати акредитаційної експертизи освітньої програми

Назва ЗВО	Київський університет імені Бориса Грінченка
Назва ВСП ЗВО	<i>не застосовується</i>
ID освітньої програми в ЄДЕБО	24895
Назва ОП	Мова і література (японська)
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.069 східні мови та літератури (переклад включно), перша - японська
Рівень вищої освіти	Магістр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

заклад вищої освіти надає мотивовані **зауваження до нього**:

Зауваження щодо звіту експертної групи подані у вкладеному файлі.

Додатки:

Документ	Назва файла	Хеш файла
Додаток	<i>Відповідь на звіт ЕГ. Мова і література японська. Магістратура (1).pdf</i>	ebWqFfvucK+NYEHolrk1tA+CtE/V2VCUmOUK6ab 2Gsk=

Шляхом підписання цих зауважень запевняю, що я належним чином уповноважений на здійснення такої дії від імені закладу вищої освіти та за потреби надам документ, який посвідчує ці повноваження.

Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом.

ПІБ: ТУРУНЦЕВ ОЛЕКСАНДР ПЕТРОВИЧ

Дата підпису: 16.11.2023 р.

Відповідь на зауваження та рекомендації експертів в ході акредитації освітньої програми другого (магістерського) рівня «Мова і література (японська)» (код в ЄДЕБО 24895) спеціальності 035 «Філологія»

Керівництво Київського університету імені Бориса Грінченка, науково-педагогічні працівники та гарант освітньо-професійної програми «Мова і література (японська)» висловлюють щире подяку за глибоку фахову експертизу освітньої програми та рекомендації експертної групи. Звіт експертної групи уважно вивчено та проаналізовано. Загалом погоджуємось із висновками експертної групи, разом з тим пропонуємо ряд аргументів та пояснень щодо змісту висловлених ЕГ зауважень та рекомендацій за відповідними критеріями з метою всебічного представлення особливостей контексту та інструментів реалізації відповідної ОП у Київському університеті імені Бориса Грінченка.

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми. Рівень В.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації у контексті Критерію 1:

- 1. Мета ОП 2021 року залишилася без змін у ОП 2023 року, попри прийняття нової Стратегії розвитку ЗВО на 2023-2027 роки.*
- 2. ПРН ОП 2023 року не конкретизовано відповідно до сучасних тенденцій розвитку мовно-літературних аспектів японських студій.*
- 3. ПРН ОП потребують конкретизації з урахуванням потреб сучасного ринку праці в м. Києві та його громади.*
- 4. Проблематичним є змістова пов'язаність ПРН 13, 16, 17 із ЗМ "Прикладні технології: Охорона праці в галузі" та ПРН 9, 16 із ЗМ "Прикладні технології: Основи інтелектуальної власності". Досягнення ПРН 2 в частині здатності здобувачів ОП до вільного послуговування академічною українською мовою відбувається за рахунок дотичного змісту ЗМ "Охорона праці в галузі", "Інтелектуальна власність" ОК "Прикладні технології".*

Експертна група рекомендує: *1. У ОП 2024 року конкретизувати мету ОП для врахування пріоритетів нової Стратегії розвитку ЗВО на 2023-2027 роки, які серед стратегічних цілей закладу визначають і відповідальне служіння громаді міста Києва для сприяння післявоєнній розбудові країни на засадах сталого розвитку та європейській інтеграції України, й активну співпрацю з громадою міста Києва.*

2. З огляду на активність НПП у програмах академічної мобільності, ЕГ звертає увагу на необхідність з 2024 р. залучати до обговорення та рецензування ОП академічну спільноту зарубіжних ЗВО.

3. ПРН 1-17 в ОП 2024 року слід конкретизувати для врахування сучасних тенденцій розвитку мовно-літературних аспектів японських студій та врахування потреб сучасного ринку праці в м. Києві та його громади.

4. Під час визначення цілей і програмних результатів навчання під час оновлення ОП у 2024 р. ЕГ рекомендує обговорити та врахувати також закордонний досвід, набутий під час академічної мобільності викладачів ОП.

5. У 2024 році під час наступного оновлення ОП необхідно переглянути кореляцію ПРН 13, 16, 17 із ЗМ "Прикладні технології: Охорона праці в галузі" та ПРН 9, 16 із ЗМ "Прикладні технології: Основи інтелектуальної власності", а також обговорити питання введення окремого ОК для забезпечення досягнення ПРН 2 в частині володіння академічною українською мовою.

Відповідь університету:

У контексті Критерію 1, зауваження експертної групи (ЕГ) стосувалися наповнення ОП, зокрема в питаннях оновлення мети ОП та її відповідності новій Стратегії розвитку ЗВО на 2023-2027 роки, а також конкретизації та уточнення ПРН з огляду на сучасні тенденції розвитку японських студій та ринку праці в м. Києві та його громади. Хочемо звернути увагу на те, що зміни в ОП 2023 були зумовлені в основному потребою коригування семестрового навантаження (було здійснено перерозподіл кількості годин для аудиторного навчання, самостійної роботи та МК в обов'язковій частині; а також перерозподіл кредитів у вибірковій частині професійно-орієнтованих предметів) та необхідністю уточнення назв практик у вибірковій частині професійно-орієнтованих предметів.

Факультет східних мов продовжує роботу над ґрунтовним оновленням та удосконаленням ОП, відповідно до нової Стратегії розвитку ЗВО на 2023-2027 роки та враховуючи рекомендації, отримані внаслідок зустрічей з експертною групою. Під час наступного оновлення ОП у 2024 році буде окремо переглядатися кореляція ПРН 13, 16, 17 із ЗМ "Прикладні технології: Охорона праці в галузі" та ПРН 9, 16 із ЗМ "Прикладні технології: Основи інтелектуальної власності", а також планується винесення на обговорення можливостей забезпечення

досягнення ПРН 2 в частині володіння українською мовою здобувачами, зокрема розглядатиметься питання введення окремого ОК для цих цілей.

Факультет підтримує рекомендацію ЕГ щодо необхідності залучення закордонного досвіду, набутого під час академічної мобільності викладачів ОП, в процесі обговорення та оновлення ОП. Окрім цього, факультет докладає великих зусиль до виведення дружніх відносин із ЗВО Японії та інших країн, зокрема з Університетом Тойо (м. Токіо), Університетом Яманаші (м. Кофу), Токійським столичним університетом (м. Токіо) а також окремими представниками зарубіжної академічної спільноти, на більш офіційний рівень, зокрема в питаннях безпосереднього залучення їх до обговорення та рецензування ОП у 2024 році. На більш вузькому рівні, в колі академічної спільноти, що забезпечує викладання на ОП "Мова і література (японська)", планується організація та проведення щорічних зустрічей НПП для обміну та обговорення набутого досвіду під час участі в програмах академічної мобільності, робочих візитів НПП до іноземних ЗВО, а також візитів іноземних колег до Київського університету імені Бориса Грінченка.

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми. Рівень В.

Слабкі сторони та недоліки у контексті Критерію 2:

- 1. Потребує уточнення перелік тем у РП ОК "Лінгводидактика", які стосуються викладання в початковій, середній та старшій школі.*
- 2. ОП потребує перегляду з метою усунення технічних і смислових помилок, оновлення інформації у розділі "Придатність до працевлаштування", конкретизації назв деяких ОК, демонстрації логічних зв'язків між ОК на структурно-логічній схемі.*
- 3. В ОП не врахований чинний професійний стандарт на групу професій "Викладачі закладів вищої освіти" (затверджений Міністерством розвитку економіки, торгівлі та сільського господарства від 23.03.2021 р. № 610).*
- 4. Чинні "Положення про організацію освітнього процесу" та "Положення про порядок та умови здійснення вибору НД" потребують перегляду для узгодження дати затвердження робочих навчальних планів та дати затвердження списку вибіркового ОК для ОП, а також урахування структурних змін у ЗВО (створення факультету східних мов).*
- 5. Здобувачі проходять дві з трьох обов'язкових практик на кафедрі ЗВО, а для проходження перекладацької практики мають тільки одну зовнішню базу практики. Здобувачі хотіли б отримувати необхідні*

знання та навички в умовах, наближених до реального працевлаштування. Потенційні роботодавці готові виступати базами практик для здобувачів ЗВО.

6. ЗВО декларує проведення письмового опитування здобувачів з метою розуміння, чи вистачає студентам часу на самостійну роботу, однак фактично такого опитування немає.

Експертна група рекомендує: 1. До кінця поточного 2023-2024 н.р. переглянути доцільність вивчення тем із викладання у початковій, середній і старшій школі в РП ОК "Лінгводидактика" з врахуванням неможливості присвоїти професійну кваліфікацію вчителя ЗЗСО на даній ОП.

2. В ОП 2024 р. усунути технічні та смислові помилки, оновити інформацію у розділі "Придатність до працевлаштування", конкретизувати назви ОК (замінивши поняття "східна мова" назвою мови, що вивчається), продемонструвати логічні зв'язки між ОК на структурно-логічній схемі (до прикладу, у вигляді стрілок).

3. В ОП 2024 р. врахувати професійний стандарт на групу професій "Викладачі закладів вищої освіти". ЕГ пропонує під час оновлення визначити в ОП умови, за виконання яких випускнику буде присвоюватися та чи інша професійна кваліфікація.

4. До кінця поточного навчального 2023-2024 н.р. внести зміни до "Положення про організацію освітнього процесу" та "Положення про порядок та умови здійснення вибору НД" для узгодження дат затвердження робочих навчальних планів та дати затвердження списку вибіркового ОК для ОП, а також врахування структурних змін у ЗВО (створення факультету східних мов).

5. У наступному 2024-2025 н.р. проводити практики на підприємствах, забезпечивши здобувачам досвід, близький до реальних умов працевлаштування та прямий професійний зв'язок із потенційними роботодавцями.

6. До кінця поточного 2023-2024 н.р. додати до щорічного опитування на рівні ЗВО питання щодо задоволеності здобувачів кількістю часу, виділеного на самостійну роботу.

Відповідь університету:

З огляду на Критерій 2, експертна група зауважила необхідність уточнення переліку тем у робочій програмі ОК "Лінгводидактика", що

стосуються викладання в початковій, середній та старшій школі з урахуванням неможливості присвоєння професійної кваліфікації вчителя ЗЗСО на даній ОП. До кінця поточного навчального року факультет перегляне доцільність вивчення відповідних тем здобувачами та внесе необхідні зміни в тематичне наповнення РП ОК “Лінгводидактика”.

Враховуючи те, що на факультеті триває процес оновлення та вдосконалення ОП робочою групою, в процесі будуть усунуті технічні та смислові помилки в ОП, оновлена інформація в розділі “Придатність до працевлаштування”, конкретизації та уточнення назв деяких ОК, що містять поняття “східна мова”, схематично продемонстровані логічні зв’язки між ОК на структурно-логічній схемі, а також врахований професійний стандарт на групу професій “Викладачі закладів вищої освіти”.

До питання *проведення практик на підприємствах, забезпечивши здобувачам досвід, близький до реальних умов працевлаштування та прямий професійний зв’язок із потенційними роботодавцями, хочемо наголосити, що внаслідок структурних змін у ЗВО у 2022 р. та, як результат, створення факультету східних мов, ми отримали ширші можливості автономного підходу до розвитку співпраці з вітчизняними та закордонними партнерами. За період 2022-2023 н.р. команда факультету заключила договори про співпрацю з новими базами практик, серед них: Державне підприємство “Український державний центр міжнародної освіти” Міністерства освіти і науки України (договір від 04.09.2023) та Київська міська рада (договір від 27.03.2023); також було сформовано раду роботодавців у складі: Шаповалової Олени Олександрівни (ДП “Український державний центр міжнародної освіти” Міністерства освіти і науки України), Нестеренко Ольги Олександрівни (Навчально-науковий інститут філології Київського університету імені Тараса Шевченка), Мирончук Вікторії Анатоліївни (Українсько-Японський центр КПІ ім. Ігоря Сікорського), Михайлюк Ганни Володимирівни (Директор лінгвістичного центру “Шінбоу”), Ільїної Інни Миколаївни (Посольство України в Японії), Жигалко Віталія Івановича (ТОВ “Юкарі”). У цей час налагоджено роботу з проходження практик студентами на базі Державного підприємства “Український державний центр міжнародної освіти” Міністерства освіти і науки України та активно йде процес підготовки з практичної реалізації співпраці з ТОВ “Юкарі”, Київською міською радою та Міжнародною мовною школою «Нова Мова».*

У наступних роках факультет розраховує продовжити плідну працю над розширенням вибору баз практик для проходження здобувачами не

лише перекладацької, а й філологічної та переддипломної практик, при цьому основна увага приділяється гарантуванню різноманітності баз практик в контексті професійної спрямованості: плануємо заключити угоди з освітньо-культурними та інформаційними установами, перекладацькими агенціями, закладами освіти, представництвами японських компаній в Україні для забезпечення інтересів і потреб здобувачів у набутті професійного досвіду, максимально наближеного до реальних умов працевлаштування.

Крім цього, для ефективної комунікації та реагування на запити здобувачів, факультет щорічно проводить опитування та підтримує безпосередню комунікацію зі здобувачами та випускниками для отримання вчасного фідбеку щодо вражень від проходження практик та обговорення шляхів їх покращення.

Щодо внесення рекомендованих експертами уточнень до *“Положення про організацію освітнього процесу”* та *“Положення про порядок та умови здійснення вибору НД”* зазначимо, що рекомендація буде врахована.

Рекомендацію експертної групи щодо *створення окремого питання, присвяченого задоволеності кількістю часу, виділеного на самостійну роботу в щорічному опитуванні здобувачів на рівні ЗВО* буде враховано.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання. Рівень В.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації у контексті Критерію 3:

- 1. Програма вступного іспиту потребує оновлення в контексті вилучення застарілих рекомендованих і додаткових джерел зі списку літератури та заміни їх позиціями сучасної літератури з японістики.*
- 2. Відсутня практика визнання результатів навчання здобувачів ОП, отриманих у неформальній та інформальній освіті.*
- 3. Відсутнє оновлення інформації про реалізовані програми академічної мобільності, а також оприлюднення нечинної версії "Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу Київського університету імені Бориса Грінченка" від 22.12.2018 р. на сайті факультету східних мов.*
- 4. Відсутня актуальна інформація про можливості неформальної/інформальної освіти на офіційних сайтах факультету східних мов і кафедри японської мови і перекладу.*

Експертна група рекомендує: 1. *Оновити програму фахового іспиту з японської мови в частині заміни застарілих джерел зі списку рекомендованої та додаткової літератури сучасними у наступному семестрі поточного навчального року.*

2. *До кінця поточного навчального року відповідальним за ведення сторінки факультету східних мов оновити інформацію стосовно реалізованих програм академічної мобільності здобувачів.*

3. *Вилучити стару та додати чинну версію "Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу Київського університету імені Бориса Грінченка (нова редакція)" від 21.09.2022 р. для зручності учасників освітнього процесу; оприлюднити інформацію про можливості неформальної/інформальної освіти на сайті факультету східних мов і заохочувати учасників освітнього процесу долучатись до програм неформальної освіти на різних освітніх платформах.*

Відповідь університету:

До Критерію 3, експертна група висловила зауваження стосовно оновлення програми вступного іспиту. Відзначаємо, що програми вступних іспитів щорічно переглядаються і перезатверджуються, як правило, в процесі підготовки до вступної кампанії. В ході підготовки до вступної кампанії 2024-2025 року, що розпочнеться навесні 2024 року, програма вступного іспиту буде переглянута на наявність застарілих рекомендованих та додаткових джерел зі списку літератури й, у разі виявлення таких позицій, вони будуть замінені аналогами сучасної літератури з японістики.

До визначення слабкої сторони в контексті *визнання результатів неформальної освіти*, вважаємо доцільним наголосити, що Університет проводить активну роботу з популяризації можливостей визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті. Зокрема була оновлена нормативна база, що регулює питання неформальної та інформальної освіти: 28 вересня 2023 р. Вченою радою Університету був затверджений Порядок перезарахування освітніх компонентів та визнання результатів навчання, здобутих у неформальній та інформальній освіті, в Київському університеті імені Бориса Грінченка (https://kubg.edu.ua/images/stories/Departaments/vdd/documenty/rozdil_10/nakaz_553_28.09.2023.pdf).

Також зазначимо, що НПП, які викладають на ОП, впроваджують елементи неформальної освіти у межах самостійної роботи здобувачів, про що було написано у ВСО.

Водночас, вважаємо за потрібне зауважити, що студенти факультету не відзначали недостатню поінформованість щодо таких видів освіти, з огляду на те, що в ході діяльності Наукового товариства, а також ознайомчих тренінгів представниками випускових кафедр, зокрема на початкових курсах, до здобувачів освіти доводиться інформація щодо неформальної освіти. Зокрема, обов'язково надається покликання на сайт університету, де пропонується навчання на платформі Coursera, інформація щодо проведення навчальних курсів факультетом чи на базі інших ЗВО, транслюється у соцмережах та телеграм каналі факультету, та на сайті факультету у розділах "Події" та "Анонси". З урахуванням сучасних тенденцій інформаційного потоку, відзначимо, що студенти активніше сприймають пропоновану інформацію та рефлексують крізь призму інтерактивних додатків, якими послуговуються щодня.

Крім цього, в ході обговорення рекомендацій експертної групи, було створено відповідний розділ на офіційному сайті факультету у розділі "Інформація/Студентам"

(<https://fsm.kubg.edu.ua/informatsiya/studentam/neformalna-osvita.html>). В подальшому цей розділ регулярно оновлюватиметься.

Інформація про реалізовані програми академічної мобільності також транслюється у соціальних мережах та на сайті факультету в розділі "Події" у форматі новин, однак за врахуванням рекомендацій ЕГ, дану інформацію також було розміщено у відповідному розділі.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою. Рівень А.

Слабких сторін та недоліків відповідно до Критерію 4 не виявлено.

Критерій 5 Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність. Рівень В.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації у контексті Критерію 5:

1. В ОК "Практикум східної мови" наявна технічна помилка в розрахунку підсумкового балу: з урахуванням екзамену здобувач максимально може отримати 96,7 балів.

2. У певних РПНД немає деталізованих критеріїв оцінювання в межах проміжного (ОК "Техніка усного та письмового перекладу східної мови", "Галузевий переклад англійською мовою" тощо) та підсумкового контролю (ОК "Сучасний літературний процес в країнах Сходу", "Сходознавчі студії" тощо).

Експертна група рекомендує: 1. Переглянути та удосконалити систему нарахування балів в ОК "Практикум східної мови" до початку 2024-2025 н.р.

2. Переглянути РПНД і деталізувати критерії оцінювання до початку 2024-2025 н.р.

3. Активізувати практику залучення фахівця, що не брав участі у викладанні цієї дисципліни здобувачам, котрі екзамнуються, до проведення екзамену до початку 2024-2025 н.р.

Відповідь університету:

За Критерієм 5 експертною групою була виявлена *технічна помилка в розрахунку підсумкового балу за ОК "Практикум східної мови"*, факультет в найкоротші терміни виправить цей недолік, до того ж, звертаємо увагу на те, що подібні технічні недоліки, пов'язані з людським фактором, не мають впливу на навчальний процес, оскільки не враховуються викладачами під час оцінювання студентів, тому не вплинуть на семестровий результат оцінювання здобувачів освіти.

З рекомендацією ЕГ щодо *"активізації практику залучення фахівця, що не брав участі у викладанні цієї дисципліни здобувачам, котрі екзамнуються, до проведення екзамену до початку 2024-2025 н.р."* погоджуємося. Практика залучення фахівця, що не брав участі у викладанні дисципліни здобувачам котрі екзамнуються в університеті існує. Однак, важливо зазначити, що така практика стосується в першу чергу екзаменів, які проводяться шляхом усного опитування здобувачів. З огляду на особливі умови дистанційного навчання здобувачів у ЗВО України протягом останніх кількох років (під час пандемії та повномасштабного вторгнення, відключень електроенергії та обстрілів у 2022-2023 н.р., що припадають на час навчання здобувачів II курсу, присутніх на зустрічах з ЕГ), було прийнято рішення з максимального переведення іспитів у письмову форму (розгорнуті відповіді, тестування в системі ЕНК, написання есеїв тощо) – за вказаних умов іспити відбувалися без приєднання здобувачів до онлайн-конференції, тому не

виникало необхідності залучати фахівця, що не брав участі у викладанні цієї дисципліни, до проведення екзамену.

Критерій 6. Людські ресурси. Рівень А.

Слабких сторін та недоліків відповідно до Критерію 6 не виявлено.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси. Рівень В.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації у контексті Критерію 7:

1. У РП "Техніка усного та письмового перекладу східної мови" анонсовано зокрема ФКІІ ("...володіння сучасними технологіями та програмним забезпеченням для роботи в з банками перекладацької пам'яті, корпусами, електронними словниками і базами даних..."), що набувається завдяки опануванню теми 20 ("Особливості застосування автоматизованого перекладу у перекладацькій діяльності"), утім, здобувачі не підтвердили фактів використання спеціального програмного забезпечення для перекладу.

2. На вебсайті ЗВО в розділі "Студентський офіс" не всі посилання є активними та містять інформацію (напр., Документальний супровід, Схема укриттів).

Експертна група рекомендує: 1. Розглянути можливість включення до матеріально-технічної бази технічного та програмного забезпечення для більш повноцінного опанування ФКІІ ("...володіння сучасними технологіями та програмним забезпеченням для роботи в з банками перекладацької пам'яті, корпусами, електронними словниками і базами даних...") до початку 2024-2025 н.р.

2. Актуалізувати розділ "Студентський офіс" на вебсайті ЗВО, доповнивши його актуальною інформацією для здобувачів до початку 2024-2025 н.р.

Відповідь університету:

За Критерієм 7, щодо першого пункту слабких сторін, визначених ЕГ, "здобувачі не підтвердили фактів використання спеціального програмного забезпечення для перекладу", зауваження вважаємо недоцільним, оскільки РПНД є оновленою, докорінно відрізняється від попередніх варіантів тематичним наповненням і викладається лише в другому семестрі. Позаяк на зустрічах з ЕГ були присутні здобувачів І та

II курсів, ніхто з них ще не мав можливості навчатися за оновленою РПНД, оскільки I курс опановуватиме дану дисципліну в наступному семестрі, а II курс навчався за минулою РПНД, що не містила відповідних змін. Відтак здобувачі не могли підтвердити фактів використання ПЗ для перекладу.

Стосовно *технічного та програмного забезпечення*, прагнемо наголосити: з огляду на те, що дисципліна “Цифрова філологія” передбачає “опрацювання вміння застосовувати технології на основі ШІ та Великих Мовних Моделей для вирішення сучасних лінгвістичних проблем та проблем лінгводидактики”, а також ознайомлює студентів з роботою різноманітних словникових баз даних та цифрових інструментів, як наприклад “Word Cloud”. Крім того, Факультет розглядає різні можливості, і в наш час у вільному доступі є безліч сайтів, програм та додатків, які допомагають відпрацьовувати навички перекладацької діяльності, в тому числі і автоматизованого перекладу (Translate Google, Reverso, DeepL). В тому числі у вільному доступі багато електронних словників (наприклад он-лайн словник Japanese words та ін.)

Щодо *сторінки “Студентського офісу”*, то деякі рубрики наразі дійсно неактивні, оскільки відбувається оновлення інформації. Найближчим часом вони будуть відкриті для здобувачів освіти.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми. Рівень В.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації у контексті Критерію 8:

- 1. Запізніле реагування робочої групи ОП на затвердження стандарту вищої освіти.*
- 2. Неунормоване залучення Наукового товариства студентів, аспірантів, докторантів і молодих вчених факультету східних мов до процесу періодичного перегляду ОП.*
- 3. Залучення представників випускників у складі робочої групи ОП у формі загального анкетування для цієї групи стейкхолдерів.*

Експертна група рекомендує: *Відповідно до внутрішніх нормативних документів вчасно оновлювати ОП з метою урахування затвердження і/або внесення змін до нормативних документів КМУ, ВРУ, МОН, НА, НАК, на яких базується ОП.*

5. Унормувати залучення Наукового товариства студентів, аспірантів, докторантів і молодих вчених факультету східних мов до процесу періодичного перегляду ОП у відповідному положенні ЗВО. Також слід оновити "Методичні рекомендації із розроблення та оновлення освітніх програм (нова редакція)" для відповідного унормування залучення представників студентського самоврядування.

6. Залучати випускників у складі робочої групи ОП до відповідних засідань під час роботи над оновленням або модернізацією ОП.

Відповідь університету:

У межах Критерію 8, експертна група вказала на "неунормоване залучення Наукового товариства студентів, аспірантів, докторантів і молодих вчених факультету східних мов до процесу періодичного перегляду ОП". Діяльність Наукового товариства Факультету східних мов здійснюється відповідно до Положення про Наукове товариство студентів, аспірантів, докторантів і молодих вчених Київського університету імені Бориса Грінченка (https://kubg.edu.ua/images/stories/Departaments/naukovcyam/nauk_trovarystvo_studentiv/polozh_nauk_tovarystvo.pdf). Мета діяльності Наукового товариства – створення сприятливих умов для науково-дослідної роботи та інноваційної діяльності студентів, аспірантів, докторантів і молодих вчених Університету, об'єднання їхніх зусиль для вирішення актуальних проблем сучасної науки. До процесу перегляду ОП на бакалаврському та магістерському рівнях залучаються представники саме студентського самоврядування, а не Наукового товариства.

Право студентського самоврядування брати участь у заходах (процесах) щодо забезпечення якості вищої освіти, вносити пропозиції щодо змісту освітніх програм і навчальних планів, організації освітнього процесу унормоване в Положенні про студентське самоврядування Київського університету імені Бориса Грінченка (https://kubg.edu.ua/images/stories/Departaments/studentam/stud_parlament/2023/polozhenia_2023.pdf).

Щодо рекомендації про залучення випускників до оновлення та модернізації ОП, зазначимо, що випускники залучаються до процесів удосконалення ОП, її оновлення та змін через: участь в анкетуваннях, опитуваннях щодо якості ОП та освітнього процесу, які регулярно проводяться факультетом. Оскільки випускниця Йожикова Анастасія Олегівна, представлена в робочій групі з розробки нової редакції ОП, на

постійній основі перебуває на території Японії, технічно не мала змоги синхронно долучатися до очних та онлайн-зустрічей робочої групи з огляду на велику різницю в часових поясах – було прийняте рішення співпрацювати в асинхронному режимі, шляхом проходження анкетування та особистого зв'язку з викладачами випускової кафедри, адміністрацією факультету, гарантом програми.

З метою системного долучення випускників до процесів забезпечення якості освіти в університеті було розроблене та затверджене Положення про ради випускників (https://kubg.edu.ua/images/stories/Departaments/vdd/documenty/rozdil_10/nakaz_393_31.08.2022.pdf).

Разом з тим, ми погоджуємося з необхідністю *посилувати долученість студентів* до оновлення та змін у ОП та стимулювати їх активність, тому активно працюємо над покращенням зв'язку та комунікації зі здобувачами з метою налагодження їхньої участі в питаннях роботи над удосконаленням ОП.

Критерій 9. Прозорість та публічність. Рівень В.

Слабкі сторони та недоліки у контексті Критерію 9:

1. На офіційному вебсайті ЗВО в розділі "Реєстр нормативної бази" немає оприлюднених документів, що регламентують діяльність органів студентського самоврядування (п. VI. Студентське самоврядування).

2. На офіційному вебсайті факультету східних мов оприлюднено застарілу версію "Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу" (2018 року, чинною є версія від 2022 року).

Експертна група рекомендує: *1. До кінця поточного навчального року додати до загального реєстру нормативної бази на офіційному сайті ЗВО документи, що регламентують діяльність органів студентського самоврядування (п. VI. Студентське самоврядування).*

2. Опублікувати на офіційному вебсайті факультету східних мов актуальну версію "Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу" й перевірити на чинність інші оприлюднені документи до початку 2024-2025 н.р.

Відповідь університету:

Ми погоджуємося із зауваженнями експертної групи, що в розділі “Реєстр нормативної бази” наразі відсутні нормативні документи, що регламентують діяльність студентського самоврядування. Разом з тим такі документи представлено на сайті університету у розділі “Студентське самоврядування/ Діяльність” (<https://kubg.edu.ua/informatsiya/studentam/samovryaduvannya/diialnist.html>), з метою більшої доступності цієї інформації для здобувачів освіти.

Також, документи та діяльність студентського самоврядування оприлюднені на порталі факультету (<https://fsm.kubg.edu.ua/informatsiya/studentam/studentske-samovriaduvannya.html>), у зв’язку з чим, студенти та НПП не відзначали недостатню поінформованість з приводу регламентації діяльності органів студентського самоврядування.

Окрім цього, в процесі опрацювання відгуків та рекомендацій ЕГ за Критерієм 9, на сайті факультету було оновлено версію “Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу” (<https://fsm.kubg.edu.ua/informatsiya/akademichna-mobilnist.html>) відповідно до запиту.